

## 05 | Desde la embajada de Estados Unidos. La arquitectura moderna como herramienta política en España From the American Embassy. Modern architecture as a political tool in Spain \_María del Pilar Salazar Lozano



[1]

En los años 50 del siglo pasado España vivía un momento de aislamiento exterior en múltiples ámbitos; político, cultural, económico, etc. En ese marco, consideramos interesante profundizar en la repercusión que la política exterior cultural norteamericana tuvo en la idea de arquitectura moderna que tenía la población española. A través de diversos canales, que llegaban a un sector de la población principalmente privilegiado, buscaban difundir unos ideales que contribuirían a sus intereses políticos, convirtiendo a la arquitectura estadounidense en un instrumento de propaganda política.

La historia de las relaciones culturales entre Estado Unidos y España durante la Guerra Fría ha sido estudiada por Pablo León Aguinaga <sup>1</sup> y Lorenzo Delgado Gómez-Escalonilla <sup>2</sup>, pero no lo ha sido su repercusión en el campo de la arquitectura. Luis Bilbao da unas pinceladas sobre el tema en un breve artículo <sup>3</sup> y Ana Esteban Maluenda ha realizado una brillante tesis <sup>4</sup>, en la que analiza los cauces por los que llegó la arquitectura extranjera a España, siendo los Estados Unidos uno de los países estudiados.

Partimos de las investigaciones citadas, para completarlas con la documentación de la Embajada Americana en Madrid en esos años, recogida en los Archivos Nacionales americanos en Washington (NARA), y con un estudio pormenorizado de las publicaciones culturales periódicas de la Embajada. De esta manera podemos aportar datos novedosos y una visión de conjunto inexistente hasta este momento acerca de las actividades que organizó la Embajada en torno a

Resumen pág 65 | Bibliografía pág 70

Universidad de Navarra. Pilar Salazar Lozano, arquitecta por la Universidad de Navarra desde 2013. Ha defendido en 2018 su tesis doctoral acerca de las relaciones entre la arquitectura estadounidense y la española a mediados del siglo XX. Ha realizado estancias de investigación en el Illinois Institute of Technology de Chicago y en la École Polytechnique Fédérale de Lausanne. Actualmente es profesora en asignaturas de expresión gráfica en la Escuela de Arquitectura de la Universidad de Navarra. psalazar@unav.es

### Palabras clave

Difusión, Estados Unidos, España, años 50, Arquitectura Moderna, opinión pública, Embajada Americana Dissemination, USA, Spain, 50°, modern architecture, public opinion, American Embassy

### Método de financiación

Investigación llevada a cabo con el apoyo de la Asociación de Amigos de la Universidad de Navarra

[1] Centro de estudios norteamericanos Valencia, 1958. Fuente: NARA.

<sup>1</sup> LEÓN AGUINAGA, P. "Los canales de la propaganda norteamericana en España" *Ayer* 75, 2009, pp. 135-158.

<sup>2</sup> DELGADO GÓMEZ-ESCALONILLA, L. "Objetivo: atraer a las élites. Los líderes de la vida pública y la política exterior norteamericana en España". En NIÑO, A.; MONTERO, J.A. (eds.), *Guerra Fría y propaganda. Estados Unidos y su cruzada cultural en Europa y América Latina*. Madrid: Biblioteca Nueva, 2012, pp. 237-277.

<sup>3</sup> BILBAO LARRONDO, L. "Modernidad norteamericana en el arte y el franquismo" *Deia* 28, marzo 2016 pp. 4-5.

<sup>4</sup> ESTEBAN MALUENDA, A. *La modernidad importada: Madrid 1949-1968: cauces de difusión de la arquitectura extranjera*. Tesis doctoral, Universidad Politécnica de Madrid, 2007.

<sup>5</sup> El objetivo principal era: "To promote a better understanding of the United States in other countries, and to increase mutual understanding between the people of the United States and the people of other countries" United States Information and Educational Exchange Act of 1948, Public Law 80-402, 62 Stat. 6, Title I, Secc.2 <https://www.state.gov/documents/organization/177574.pdf>

<sup>6</sup> Presentada ante la Sociedad Americana de Editores de Periódicos, y en la que resalta la importancia que tienen los profesionales de ese campo para la política exterior. La finalidad era "You cannot make up people's minds for them. What you can do is to give them the facts they need to make up their

own minds" President Truman. "Address on Foreign Policy at a Luncheon of the American Society of Newspaper Editors". 20 Abril 1950. <https://www.trumanlibrary.org/publicpapers/index.php?pid=715>

<sup>7</sup> "All too often the people who are subject to Communist propaganda do not know Americans, or citizens of other free nations, as we really are. They do not know us as farmers and as workers. They do not know us as people having hopes and problems like their own. Our way of life is something strange to them. They do not even know what we mean when we say "democracy". President Truman. EEUU. Address on Foreign Policy at a Luncheon of the American Society of Newspaper Editors. 20 abril 1950. Con este discurso da comienzo la "Campaign of truth". <https://www.trumanlibrary.org/publicpapers/index.php?pid=715>

<sup>8</sup> LEÓN AGUINAGA, P., "Faith in the USA". El mensaje de la diplomacia pública americana en España (1948-1960". En NIÑO, A.; MONTERO, J.A. (eds.), *Guerra Fría y propaganda. Estados Unidos y su cruzada cultural en Europa y América Latina*. Madrid: Biblioteca Nueva, 2012, p. 200.

<sup>9</sup> Estos temores se reflejan en las cartas al editor de *Noticias de Actualidad*, sección denominada "Si yo fuera editor" o "Pongámonos de acuerdo", además de en los numerosos artículos que responden a los rumores que habían llegado a conocimiento de los servicios informativos

<sup>10</sup> LEÓN AGUINAGA, "Faith in the USA"... , op. cit., p. 201.

<sup>11</sup> "Before long, this was a humming and attractive hive of activities. On the third floor were, in addition to offices, the library and reading room in charge of Mrs. Foltz. On the first floor and in the adjacent garage building were the mimeographing, photographic, and printing machinery and the distributing rooms whence emanated daily bulletins in English, semi-weekly bulletins in Spanish, a weekly "Carta de América", thousands of copies of monthlies in Spanish (...) In the second floor were social rooms, where American news-reels and feature films were exhibited nightly to many different invited groups and where in the afternoons conferences and tea parties were held" HAYES, C.J.H. *Wartime Mission in Spain, 1942-1945*. Lucknow Books, 2016.

<sup>12</sup> "In 1943 Professor John Van Horne of the University of Illinois, a specialist in Spanish language and literature arrived. By making special contacts with Spanish scholars, he nicely supplemented the work of the Press Section." Ibid.

<sup>13</sup> "To understand the general anti-Franco orientation of USIS audiences in Spain, a look back to the beginning of the US information effort in Spain is helpful. The first information office was opened in Madrid in October 1942 by the OWI, and the first library in January 1943. The library in Barcelona also opened in 1943, that in Bilbao in 1945 and that in Sevilla in 1946. The libraries are called "casas americanas"; "The USIS in Spain" Foreign Service Despatch February 25, 1959, NARA, RG 306, Country Files 1949-1965, Spain, Box 57.

<sup>14</sup> DELGADO, L. "La maquinaria de la persuasión. Política informativa y cultural de Estados Unidos hacia España". En *Ayer* 75, 2009, p. 118.

<sup>15</sup> DELGADO, L., La maquinaria de la persuasión... op.cit. pp. 113-114, donde además señala: "El primer diseño de un USIS Country Paper para España fue realizado en la primavera de 1950. Ese documento representaba la guía de conducta a seguir, e incluía una definición de los objetivos a alcanzar, la delimitación de grupos prioritarios y los medios a emplear con cada uno de ellos."

<sup>16</sup> USIS Country Assessment Report: SPAIN 1959, NARA, RG 59, Country Files, 1955-1966, Madrid, Box 31.

la arquitectura, cuáles eran los valores que transmitía a través de ella, qué medios de difusión utilizó y cuáles eran los fines para los que la arquitectura servía como altavoz.

## La propaganda norteamericana en España

El Gobierno estadounidense aprobó a finales de 1948 el conocido como *Smith-Mundt Act*, o *United States Information and Educational Exchange Act of 1948*, en el cual quedaba reflejada la diplomacia pública que seguirían los EEUU para mostrar a otros países el atractivo del mundo libre americano y con ello ganar y consolidar apoyos en la lucha contra el comunismo <sup>5</sup>. Para ello contaban con dos herramientas principales: los servicios de información y los intercambios con finalidad educativa. En 1950 se les dio un espaldarazo considerable gracias a la *Campaign of Truth* impulsada por el presidente Truman <sup>6</sup>.

A través de diversas actividades se buscaba dar a conocer el país americano. Y dejar que fueran los hechos los que convencieran <sup>7</sup>. Confiaban en que el atractivo de la realidad americana provocara admiración al país y adhesión a sus ideales. Por ello, potenciaron las relaciones culturales como uno de sus puntos fuertes, dentro de las cuales englobaban la investigación y formación en todos los campos del saber, sobre todo los técnicos, las artes en su conjunto y la historia y costumbres del pueblo americano.

A comienzos de los 50, los Estados Unidos habían empezado a moderar su actitud de condena hacia el régimen español y comenzado a crear lazos con vistas a tener un aliado militar en la lucha contra el comunismo, lo que culminó con la firma de los Pactos de Madrid en septiembre de 1953.

La alianza con los americanos fue recibida con reservas por parte de la población española. Existía antiamericanismo entre los grupos favorables al régimen franquista por el materialismo y el imperialismo que caracterizaban a los EEUU <sup>8</sup>. Igualmente lo había entre la oposición al régimen, que pensaba que contaba con el apoyo americano para derrocarlo y vio como una traición este acercamiento. Con la llegada de miles de norteamericanos para la construcción de las bases y después como personal militar destinado a ellas se extendieron la desconfianza ante la posibilidad de un ataque militar soviético y el temor a la inflación de los precios o a que no se diese convivencia pacífica con los recién llegados <sup>9</sup>.

Como explica Pablo León Aguinaga, los americanos buscaron a través de la propaganda "explicar sus políticas a los españoles, ganar su confianza y predicar la "fe" en Estados Unidos" <sup>10</sup>.

Para ello extendieron una amplia red propagandística, aprovechando los medios de los que ya disponían y creando otros nuevos. *La Office of War Information* en España había abierto su sede en la Embajada de EEUU en Madrid en octubre de 1942 y había creado la primera biblioteca a principio del 43 <sup>11</sup>. En Barcelona se abrió la Casa Americana en 1943, en Bilbao en el 45 y en Sevilla en 1946. El primer agregado cultural <sup>12</sup> llegó a la Embajada en 1943 <sup>13</sup>. Sus actividades se redujeron y prácticamente desaparecieron por el bloqueo político y los recortes presupuestarios de finales de los años 40, pero al volver el Embajador se retomaron con nuevos bríos y nueva finalidad [1]. "A mediados de 1953, el despliegue norteamericano en este ámbito comprendía 5 delegaciones –Madrid, Barcelona, Sevilla, Bilbao y Valencia–, que empleaban a un total de 18 estadounidenses y 69 españoles" <sup>14</sup>.

El primer *Country Paper* sobre España fue realizado en 1950 [2]. En él identificaban grupos poblacionales de interés y se establecían prioridades entre ellos. Después del círculo cercano al poder y los empresarios, aparecían los estudiantes, los intelectuales, y el resto de profesionales y propietarios <sup>15</sup>. En principio los esfuerzos se dirigieron al primer grupo, quien tenía en su mano facilitar los acuerdos políticos, pero una vez firmados estos, el segundo grupo ganó en importancia, ya que eran quienes tenían un poder de influencia a mayor escala.

Los medios con los que contaban los servicios de información eran las publicaciones periódicas, las retransmisiones radiofónicas de la Voz de América, las proyecciones cinematográficas tanto en sus sedes como a través de distribución de películas, y las conferencias, exposiciones y cursos que se organizaban continuamente. Además contaban con acontecimientos de carácter más extraordinario, como podían ser las Semanas Americanas o actos especiales por Navidad.

En España, a las sedes de los servicios informativos de los Estados Unidos (USIS) acudía un amplio público. Como dice el informe de 1959 "las cuatro Casas Americanas de Madrid, Barcelona, Bilbao y Sevilla habían registrado 53.000 préstamos, alrededor de 1.000 usuarios diarios y más de 233.000 personas habían atendido eventos culturales y proyecciones" <sup>16</sup>.

## La arquitectura como herramienta cultural

Los arquitectos suponían un colectivo importante dentro de la sociedad española. Formaban parte del grupo intelectual prioritario y disfrutaban de una posición social respetable, por lo que el USIS los consideraba como un interesante público al que llegar.

Además, podemos aventurar que el USIS advirtió que no solo a los profesionales les interesaba lo relacionado con la arquitectura, sino que la publicación de las últimas realizaciones de arquitectos americanos transmitía una imagen de modernidad atractiva para cualquier público. Por lo tanto, las publicaciones, las conferencias y exposiciones organizadas alrededor de la arquitectura buscaban llegar a la población general.

En los años 50-60 EEUU veía los frutos del increíble desarrollo que había experimentado tanto en el campo de la construcción, gracias a sus avances técnicos, como en el del diseño, a través de las realizaciones de sus propios arquitectos o de los emigrados europeos asentados en EEUU. Alrededor de estos aspectos orquestaron la información. Por un lado los logros constructivos, ejemplificados principalmente en la construcción de las bases, y por otro la arquitectura moderna americana, prestando atención tanto a las figuras de arquitectos americanos y su obra como a los desarrollos urbanos de las ciudades con elementos tan característicamente americanos como los rascacielos.

La utilización de la arquitectura como propaganda se incrementó en 1962 cuando fue nombrado Agregado Cultural de la Embajada el arquitecto Leopold Arnaud, antiguo decano de la Escuela de Arquitectura de la Universidad de Columbia en Nueva York. Esto conllevó que la temática de cualquiera de sus discursos girara en torno a la arquitectura.

A través de las publicaciones de la Embajada, y de la correspondencia e informes que enviaban a los EEUU, podemos conocer muchas de las sesiones relacionadas con la arquitectura norteamericana organizadas en España, que resumimos en la tabla que se adjunta a continuación. [3]

Las conferencias estaban destinadas a diferentes públicos, desde algunas para estudiantes, como una de las conferencias de Leopold Arnaud que tuvo lugar en la sede del CSIC (Centro Superior de Investigaciones Científicas), en la que “habló sobre *El hogar norteamericano del siglo XVII al siglo XX*, acompañado por diapositivas. La conferencia del Dr. Arnaud tenía como finalidad conectar la historia americana con las formas arquitectónicas que han sido utilizadas en varios momentos para expresar esa historia” <sup>17</sup>.

A veces eran las propias instituciones las que acudían a la Embajada de Estados Unidos para pedir expertos en un tema que pudieran impartir cursos, como la solicitud de la Escuela de Arquitectura de Madrid de un experto en “instalaciones y estructuras edificatorias” para dar un curso de cuatro meses de duración y que después impartiera un curso similar de otros cuatro meses en la Escuela de Barcelona <sup>18</sup>.

Además de programar sesiones de proyección de películas que llegaban desde los Estados Unidos en las que se mostraba el desarrollo de la arquitectura allí, también desde el USIS se realizaron grabaciones de vídeo en España, que utilizaban como propaganda para difundir la labor tanto social como técnica que estaban realizando en nuestro país. Algunas de ellas fueron acerca de la construcción de las bases militares y de cómo los técnicos estadounidenses ayudaban a formarse a los técnicos y operarios españoles <sup>19</sup>.

En cuanto a los medios audiovisuales, además de los vídeos proyectados sobre la construcción de las bases militares realizadas en colaboración con los medios españoles <sup>20</sup>, algunas Casas Americanas aprovecharon el material presentado en otros países, como el documental *House*, realizado por los Eames u otro llamado *La nueva era de la arquitectura*.

Como una imagen vale más que mil palabras y la arquitectura es principalmente visual, se enseñó la arquitectura americana a través de exposiciones fotográficas y maquetas <sup>21</sup>. Estas exposiciones las podemos catalogar en dos tipos; por un lado las que presentaban la arquitectura más actual americana, ejemplificada en los edificios premiados por el Instituto Americano de Arquitectura (AIA) cada año. Se celebraron en años diversos en Zaragoza, Granada o Madrid. Por otro lado se exponían diferentes temáticas acerca de la arquitectura americana, algunas con un carácter general; “Arquitectura en los Estados Unidos”, “Arquitectura americana”, o “Formación del arquitecto en EEUU” y otras centradas en temas más específicos, como las ciudades americanas, los puentes y los parques nacionales.



[2]

[2] Country plan para España 1964. Fuente: NARA.

[3] Conferencias, vídeos y exposiciones acerca de la arquitectura norteamericana. Realizado por la autora a partir de los NARA y diversas publicaciones incluidas en la bibliografía.

<sup>17</sup> Traducido por la autora, en el original: "He spoke on El Hogar Norteamericano del Siglo XVII al Siglo XX, accompanied by slides. Dr. Arnaud's lecture was an attempt to make a connection between American history and the architectural forms which have been adopted in various periods to express that history". Además menciona que: "The purpose of the lecture series was to influence Spanish University students towards a favorable consideration of American cultural, political, and social institutions and, also, to have an opportunity to have maximum contact with a large group of Spanish university students and to put them in contact with American university students in Spain" Emphasis on Youth, March 20, 1964, NARA, RG 306, Country Files 1949-1965, Spain, Box 89.

<sup>18</sup> "Annual program proposal. Comission for educational exchange between Spain and the United States of America. 1961-62" NARA, RG 469. Record of the US Foreign Assistance Agencies, 1948-62. USOM to Spain Box 6.

<sup>19</sup> He tenido noticia de estos vídeos a través de la información que me ha facilitado Pablo León Aguinaga.

<sup>20</sup> "Americans Among Us", "Economic Cooperation", "National Parks and Monuments", "Defensive Sky Power", "History of the Pipeline", o "Jet Age in Spain" entre otros. Country plan 1963, NARA, RG 59, Country Files, 1955-1966, Madrid, Box 31.

<sup>21</sup> "Attendance at exhibits around the country exceeded 1.250.000 including the population of selected towns and villages around military base areas" Country inform 1959 NARA, RG 306, Country Files, 1949-1965, Spain, Box 57.

<sup>22</sup> "Comisión de cultura" Boletín del Colegio de Arquitectos de Madrid, n°6, Colegio de Arquitectos, 1959.

<sup>23</sup> "Arquitectura en el palacio de la Virreina de Barcelona. Exposición de la Casa Americana" NO-DO, n° 532, 16 Marzo 1953 <http://www.rtve.es/filmoteca/no-do/not-532/1468782/>

<sup>24</sup> LAHUERTA, J.J., "Josep Maria Sostres: algunas casas de los años 50" en *La habitación y la ciudad modernas: rupturas y continuidades*. Barcelona: DOCOMOMO Ibérico, 1998. De los años 50.

Los premios del AIA de los años en los que se celebraron exposiciones se resumen en la siguiente tabla, que nos permite hacernos cargo de qué edificios fueron conocidos por los arquitectos españoles que visitaron dichas exposiciones [4].

Todas las exposiciones se caracterizaban porque solo mostraban arquitectura moderna que se había construido recientemente [5]. "Se exhiben 82 paneles con fotografías que recogen distintos aspectos y soluciones de tan interesantes temas relacionados con diferentes ciudades norteamericanas, como exponente de cuanto se realiza en los momentos presentes en el país". <sup>22</sup> Lo que podían ofrecer los EEUU y que no se conocía en España era esa arquitectura moderna, ejemplificada en la obra de tantos grandes maestros tanto europeos como nativos que estaban establecidos en Norteamérica. "Se aprecia cómo se puede combinar lo artístico con lo funcional, norma imperante en la actual edificación estadounidense" <sup>23</sup>. También presentaban el modo de vivir americano, dotándolo de un gran atractivo;

"Los cottages y las casas de Breuer son un emblema especialmente importante porque insisten en lo doméstico y en el particular concepto de familia que el sueño americano promociona: una

[3]

	TÍTULO	PONENTE	AÑO	ORGANIZADO POR
CONFERENCIAS	La arquitectura como factor humano	Richard Neutra	1954	I.T.C. C.
	Arquitectura moderna	Richard Neutra	1954	Escuela de Arquitectura Madrid
	(Sin título conocido)	Fredenck Langhorst	1954	I.T.C. C.
	Frank Lloyd Wright	Edgar Tafel	1955	I.T.C. C.
	La nueva importancia de la estructura	Richard Neutra	1956	I.T.C. C.
	Arquitectura norteamericana	Walter Bogner	1957	Aula de Fomento de las Artes de Madrid
	La vida en las ciudades de América	Dr. Marcus Gordon Brown	1958	Instituto Estudios Norteamericanos Barcelona
	Experiencias y observaciones de un arquitecto español en los EEUU	Valentin Picatoste Patiño	1959	Casa Americana de Madrid
	Enseñanzas sobre el problema de la vivienda fruto de un viaje a EEUU	Eugenio Aguinaga	1959	Casa Americana de Bilbao
	Impresiones de un arquitecto en Norteamérica	Félix Íñiguez de Onzoño	1960	Casa Americana de Bilbao
	Arquitectura contemporánea de los Estados Unidos	Leopold Araud	1962	Instituto Estudios Norteamericanos Barcelona
	Some examples of Contemporary American Architecture	Leopold Araud	1962	USIS Zaragoza
	La Arquitectura contemporánea de Norteamérica	Mr. Markman Sidney	1962	USIS Sevilla
	Edificios prefabricados en los Estados Unidos	G. F. Andrews	1962	Escuela Arquitectura Madrid
Arquitectura contemporánea en Estados Unidos	G. F. Andrews	1962	Escuela Arquitectura Madrid	
La expresión americana de la Arquitectura	Leopold Araud	1963	Casa Americana Madrid + Asociación Cultural Hispano Americana	
El desarrollo de la Vivienda en América, desde el s. XVII al XX	Leopold Araud	1963	Instituto Estudios Norteamericanos Barcelona	
El hogar norteamericano del siglo XVII al siglo XX	Leopold Araud	1964	USIS Madrid	
VIDEOS	U.S. Air Force builds bases in Spain		1954	USAF
	Spanish built-up		1956	USAF
	Dos películas profesionales		1958	American Embassy
	House		1958	USIS Sevilla
	Últimas realizaciones de arquitectura y urbanismo en EEUU		1959	Casa Americana Madrid + COAM
La nueva era de la arquitectura		1962	USIS Sevilla	
EXPOSICIONES	La arquitectura contemporánea norteamericana		1952	Casa Americana Madrid
	Arquitectura moderna americana		1953	Casa Americana Madrid
	Presas de energía hidroeléctrica. T.V.A		1953	Casa Americana Madrid
	Arquitectura moderna de los EEUU		1953	Casa Americana Barcelona
	El arte moderno en los Estados Unidos	A. Drexler y H. R. Hitchcock	1955	Bienal Hispanoamericana del Arte. Barcelona
	Pabellón de los EEUU (casa prefabricada)		1955	Feria Internacional de muestras Barcelona
	Pabellón de los EEUU	Peter Harndem Graham	1956	Feria Internacional de muestras Barcelona
	Norteamérica en Barcelona		1957	Departamento Agricultura y Comercio EEUU. Barcelona
	Arquitectura Americana	AIA	1957	Embajada de los Estados Unidos y ETSAM
	Arquitectura americana		1957	Asociación Cultural Iberoamericana Córdoba
	La construcción de un baluarte de la libertad		1958	Casa americana
	Panorama de la arquitectura de los Estados Unidos	Gabriel Alomar	1958	Casa Americana de Madrid
	Arquitectura en los Estados Unidos		1958	USIS Sevilla en Granada
	Premios de Arquitectura	AIA	1958	USIS Sevilla en Granada
	El libro norteamericano de hoy		1958	Casa Americana Madrid
	Las ciudades de los Estados Unidos		1958	COAM + AIA
	Impressions of the City, seventeen ink drawings of Barcelona	Lynn Berk	1962	Instituto Estudios Norteamericanos Barcelona
	AIA's 1961 Architectural Awards	AIA	1962	USIS Zaragoza
	Frank Lloyd Wright		1962	USIS Sevilla
	Puentes en los EEUU		1963	Instituto Estudios Norteamericanos Barcelona
	Parques Nacionales de los Estados Unidos		1963	Instituto Estudios Norteamericanos Barcelona
	AIA's Architectural Prizes 1962-63	AIA	1964	USIS Madrid
Arquitectura Actual de América	Instituto Hispánica Cultura	1964	EXCO	

familia feliz cuyo equilibrio ha quedado minuciosamente descrito por los medios –cine y publicidad– y en la que la diferenciación y delimitación de los espacios genéricos es tan absoluta como natural el lugar mismo en que se enclava” 24.

Las Casas Americanas estaban suscritas a publicaciones periódicas principalmente americanas pero también de otros países. Muchas eran especializadas y estaban de ordinario fuera del alcance de los profesionales del ámbito, por lo que agradecían poder acudir a las bibliotecas a consultarlas. En todas las Casas Americanas contaron desde un principio con revistas del ámbito de la arquitectura. Por ejemplo, la biblioteca de Madrid contaba en 1958 con las siguientes publicaciones relacionadas con la arquitectura, el mantenimiento del hogar y el urbanismo:

USIS Madrid: *American Artist, American Home, Architectural Forum, Architectural Record, Art News, Arts Magazine, Art Quarterly, Better Homes & Gardens, Good Housekeeping, House & Garden, House Beautiful, Ladies Home Journal, Roads & Streets* 25.

El USIS había puesto en marcha una colección de libros propia para difundir la cultura norteamericana 26, en la que trataba temas como la poesía, la música, la novela o las artes en general. Algunos de ellos escritos por españoles y otros traducidos del inglés. Entre ellos se había encargado a Javier Zuazo, hijo de Secundino Zuazo, redactar una breve publicación, en modelo casi de folleto llamado *Arquitectos y horizontes arquitectónicos en el nuevo mundo* 27. Intenta resumir en unas breves pinceladas el panorama de la arquitectura americana.

El USIS tenía como parte de sus tareas la traducción y posterior publicación en diferentes lenguas de libros que permitieran entender aspectos de la cultura americana. En la lista que recoge el informe del año 1962 aparecen títulos relacionados con la arquitectura como *Frank Lloyd Wright* de Vincent Scully, *Antonio Gaudí*, escrito por George Nowland 28 o *Estructuras continuas de hormigón armado* 29.

Difundieron también, como se refleja en el catálogo de *El libro norteamericano de hoy*, feria organizada por la Casa Americana de Madrid, algunos libros de arquitectura en inglés, de autores americanos o internacionales 30; *Building USA*, publicado por la revista *Architectural Forum*, *The idea of Louis Sullivan, Architecture as space* de Bruno Zevi, *The nature of cities* de Hilberseimer, o *Community Building: science, technique, art*, de Carol Aronovici. Aunque estos libros fueran internacionales eran de muy difícil acceso o desconocidos para los arquitectos españoles. Más adelante anuncian la adquisición en las bibliotecas tanto de Madrid como de Bilbao y Sevilla del libro de Kate Ellen Rogers *The modern house, USA; its design and decoration* 31.

Un capítulo aparte merecería la difusión de la arquitectura a través de las revistas de publicación periódica de la Embajada y de las Casas Americanas, en especial *Noticias de Actualidad y Atlántico*, en las que aparecieron edificios modernos, reflexiones sobre arquitectura, etc. Deja-

[4]

	1956	1957	1958	1961	1962	1963
<b>GM</b>	Clarence S. Stein	Louis Skidmore	John W. Root	Le Corbusier	Eero Saarinen	Alvar Aalto
<b>CURRENT WORK</b>	Hillsdale High School, San Mateo. <b>John Lyon Reid &amp; Partners</b>	Office Building for Middlesex Mutual Building. <b>Anderson, Beckwith and Haible</b>	Home Office Building, Connecticut. <b>Skidmore, Owings and Merrill</b>	United States Embassy, Delhi. <b>Durell Stone</b>	States New College. <b>Edward Kump and Masten &amp; Hurd</b>	Foothill California. <b>Ernest J. Ralph, M. Parson Company, Yamasaki</b>
	Center for Advanced Study in Behavioral Sciences, Palo Alto. <b>Wurster, Bernardi &amp; Emmons</b>	Junior Senior High School, New York. <b>Warren H. Ashley</b>	Pharmaceutical Plant Headquarters, Pasadena. <b>Edward D. Stone</b>	Fernando Rivera Elementary School, California. <b>Mario J. Ciampi and Paul Reiter</b>	Yale University Stiles and Morse Colleges, Connecticut. <b>Eero Saarinen and Associates</b>	Albright-Knox Art Gallery Addition, NY. <b>Skidmore, Owings and Merrill</b>
	Lambert St. Louis Municipal Airport. <b>Hellmuth, Yamaski &amp; Leinweber</b>	House in Canaan. <b>Noyes</b>	New Eliot Elementary School, California. <b>Mario J. Ciampi</b>	Shrine, Harmony. <b>Johnson</b>	New Philip International Building, San Francisco. <b>Anshen and Allen</b>	United Church House of Worship, Connecticut. <b>Joseph Salerno</b>
	Manufacturers Trust Company, New York. <b>Skidmore, Owings &amp; Merrill</b>	Brazos County Couthouse and Jail, Texas. <b>Caudill, Rowlett, Scott and Associates</b>	Westmoor High School, California. <b>Mario J. Ciampi</b>	Reynolds Metals Regional Office, Detroit. <b>Minoru Yamasaki</b>		
	The Hodgson House, New Cannan. <b>Philip C. Johnson, Architect</b>	St Anselm's Priory for the Benedictine Fathers, Tokio. <b>Antonin Raymond and L. L. Rado</b>	Specially Palm Shop, Springs. <b>Pereira Luckman</b>	Nuclear Reactor, Israel. <b>Philip Johnson</b>		
		Chapel of the Holy Cross, Arizona. <b>Anshen and Allen</b>		Pepsi Cola World Headquarters, NY. <b>Skidmore, Owings and Merrill</b>		
			Summer House, Michigan. <b>Birkerts &amp; Straub</b>			

- <sup>25</sup> New and Renewal Periodical Subscriptions, USIS, Madrid, 1958 NARA, RG 306, Country Files, 1949-1965, Spain, Box 30.
- <sup>26</sup> LEÓN AGUINAGA, P. *Los canales de la propaganda...*, op.cit. Tabla 3, p. 144.
- <sup>27</sup> "ZUAZO, J. *Arquitectos y horizontes arquitectónicos en el nuevo mundo*. Madrid: Colección "Estados Unidos" Langa y Cia, 1954.
- <sup>28</sup> Bibliography of American Books published in Spanish, 22 octubre 1962., NARA, 306 RG Country Files, 1949-1965, Spain, Box 69.
- <sup>29</sup> American Books in Spanish .Translation october 1, 1961- march 30, 1962: "Building construction: Estructuras continuas de hormigón armado. Madrid, Dossat 1961. Hardy Cross", NARA, RG 306, Country Files, 1949-1965, Spain, Box 68.
- <sup>30</sup> "El libro norteamericano de hoy". 1958. Exposición de la Casa Americana de la Embajada de Los Estados Unidos, Country Files, 1949-1965, Spain, Box 30.
- <sup>31</sup> "Biblioteca de la Casa Americana, últimas adquisiciones" *Atlántico, revista cultural*, n° 22, Embajada de EEUU en Madrid, 1963, p. 147.
- <sup>32</sup> LEÓN AGUINAGA, P. *Los canales de la propaganda...*, op.cit. Tabla 1, p. 137.
- <sup>33</sup> "For example, the present circulation of *Noticias de Actualidad* is frozen at 42.500 due to lack of money to print more, and USIS receives 50 to 60 letters each working day asking for the magazine" Foreign Service Despatch February 25, 1959 NARA, RG 306, Country Files, 1949-1965, Spain, Box 43. Y también: "*Noticias de Actualidad, the weekly magazine published by USIS, for instance, has been expanded from 18.000 a week to almost 60.000 a week, with a readership estimated at well over 300.000. Unsolicited request from persons desiring to have their names added to our mailing list are arriving at the rate of 500 per week*" 1956-57 USIS Spain Budget call June 3 1955. NARA, RG 59, Country Files, 1955-1966, Spain, Box 28.
- <sup>34</sup> "USIS closed contacts are maintained with its approximately 40.000 library members and some 50.000 regular subscribers of its magazines, *Noticias de Actualidad* and *Atlántico*. Many of these are anti-regime, and some may come into positions of power in the post-Franco area" Foreign Service Despatch February 25, 1959, NARA, RG 306, Country Files, 1949-1965, Spain, Box 43.
- <sup>35</sup> "The two USIS periodicals are important vehicles for cultural material. *Atlántico*, a cultural quarterly devotes its 120 pages to presenting a wide range of US cultural interests and achievements through articles by leading American writers. *Noticias* although serving several other purposes, also is strong in cultural content: over 100 articles during the year, of which 42 were on literature, art, music, education, and architecture." USIS Country Assessment Report: SPAIN 1959, NARA, RG 59, Country Files, 1955-1966, Madrid, Box 31.
- <sup>36</sup> "Presentación", *Atlántico* n° 1, Casa Americana, Madrid, 1956.
- <sup>37</sup> "The review has been fortunate in receiving abundant and spontaneous contributions from Spanish authors, many of which have been publishable within the magazine's objectives. They have greatly assisted in giving the publication an honest mutuality of interest character. A check of the first six numbers shows that 16 of 33 articles (48%) are of Spanish authorship". USIS Cultural Review, *ATLÁNTICO* August 27, 1957, NARA, RG 306, Country Files, 1949-1965, Spain, Box 16.
- <sup>38</sup> "El contenido no será siempre fácil de leer o de digerir. *Atlántico* está dirigido a los que piensan y gozan de ese ejercicio espiritual." Presentación, *Atlántico* n° 1, Casa Americana, Madrid, 1956.

remos su análisis exhaustivo para otra ocasión, aunque sí que hablaremos a continuación de en qué consistían dichas revistas.

Después de la II Guerra Mundial, se publicaba diariamente una "selección de noticias del *Wireless Bulletin*" del Departamento de Estado". A partir de 1949 "pasó a denominarse *Radio Bulletin* en su edición en inglés y *Noticias de Actualidad* en la versión en castellano. Ambas se enviaban gratuitamente por correo" <sup>32</sup>. *Noticias de Actualidad* pasó a ser una revista con contenidos de interés para cualquier lector interesado en conocer la cultura americana. La tirada era de 65.000 ejemplares en 1956. Incluso esta tirada podría haber sido mayor si hubieran contado con más presupuesto <sup>33</sup>, ya que había más demanda, pero era una revista gratuita que dependía económicamente de los Servicios de Información. El público al que llegaba era de toda orientación política, algunos de ellos heredados de las antiguas publicaciones de la Embajada durante la Segunda Guerra Mundial <sup>34</sup> y otros muchos que se iban interesando paulatinamente por los Estados Unidos según se iban concretando los Acuerdos entre el gobierno español y el americano.

La segunda publicación periódica de importancia era *Atlántico, Revista cultural* <sup>35</sup>. Como dice en la presentación de su primer número, aparece en 1956 como una respuesta al "deseo sincero de conocer y saber. Y (...) al deseo de que los pueblos de este mundo, milagrosamente reducido, se conozcan (...) por medio de un intercambio pensado y sincero de ideas, de convivencia espiritual" <sup>36</sup>.

Esta revista, compuesta por largos ensayos de análisis escritos por autores americanos y algunos españoles simpatizantes de los EEUU <sup>37</sup>, afrontaba todos los temas culturales, desde la escritura hasta la política, pasando por la identidad nacional, o cualquiera de las artes. Destinada a un público intelectual <sup>38</sup>, interesado en profundizar en sus conocimientos y en abrir puertas a nuevos planteamientos, expresaba su deseo en la introducción de no ser "una revista de propaganda oficial".

Se publicaba irregularmente cada tres meses. El texto se prolongaba a lo largo de sus más de 120 páginas sin ser interrumpido por imágenes o gráficos, más que algún pequeño boceto. La excepción era la Sección Gráfica en la que publicaban reproducciones de pintura, escultura, arquitectura o fotografía.

En ambas publicaciones, la arquitectura fue uno de los temas recurrentes, pero no podemos decir que fuera uno de sus ejes principales, sino más bien un tema de entorno y de apoyo ocasional. Los estadounidenses eran conscientes de sus logros en este campo y, como podían mostrar ejemplos e imágenes, lo hacían, utilizándolos como recursos defensivos para desmontar algunos de los prejuicios existentes en su contra, tales como la regularidad y homogeneidad de las viviendas, la inhabitabilidad de las ciudades o la inexistencia de genios artísticos destacados.

### Visión de conjunto

Las conferencias y exposiciones que tuvieron lugar en nuestras ciudades fueron influyentes y de gran alcance entre el conjunto de los arquitectos españoles. En ellas colaboraron principalmente americanos, pero también españoles que habían podido disfrutar de estancias en EEUU. Estos eventos se dieron a conocer a través de los boletines de la Dirección General de Arquitectura o de los Colegios de Arquitectos, en los que se invitaba al colectivo profesional a asistir. En las exposiciones se mostraron los últimos logros americanos en arquitectura, a los que los premios recibidos daban un sello de calidad. De esta manera lo que llegaba a España no era todo lo que se hacía en EEUU, sino lo seleccionado por el AIA u otras instituciones como imagen de los EEUU y digno de pasar a la Historia. Las conferencias, por otra parte, daban a conocer los programas de intercambio y el estado de la arquitectura norteamericana. Además, fomentaban el diálogo, la discusión y los contactos entre los arquitectos interesados en la arquitectura americana.

Este conjunto de actividades y publicaciones llegó a un sector importante de la población y fue creando el imaginario necesario para hacer habitual la arquitectura moderna, desprendida de algunos de los rasgos que tenía cuando nació en Europa. De hecho, en ellas se destaca, en numerosas ocasiones, como rasgo propio americano, la humanización reflejada en los edificios y en las ciudades.

Podemos concluir diciendo que el esfuerzo organizador del conjunto de eventos y publicaciones por parte del USIS no fue en vano, sino que logró en parte sus objetivos. No llegaría a la totalidad de los arquitectos, ni al conjunto de la población, pero sí a un sector considerable de ambas, suficiente para crear una imagen y un cierto conocimiento de la arquitectura americana.

## 05 | Desde la Embajada de Estados Unidos. La arquitectura moderna como herramienta política en España

\_María del Pilar Salazar Lozano

En el año 1953 se firmaron los Pactos de Madrid, por los cuales España se convertía en un aliado de los Estados Unidos. En esos años, la opinión pública española tenía un carácter marcadamente antiamericano. Desde los servicios de información estadounidenses se utilizaron las herramientas de que disponían para mostrar a la población una visión favorable de su país, que contribuyera al apoyo y la renovación de los pactos. El exilio a América de los grandes maestros de la arquitectura europea y el gran desarrollo de la tecnología y la industria daba a los Estados Unidos un papel protagonista en el ámbito de la arquitectura. Conocedores de ello, la utilizaron como instrumento político, mostrando en España una imagen de la arquitectura moderna y de las ciudades estadounidenses que poseía un gran atractivo. En este artículo pretendemos estudiar el papel que tuvo la Embajada de los Estados Unidos en Madrid, y las entidades que de ella dependían, en la difusión de la arquitectura moderna norteamericana en España.

### Palabras clave

Difusión, Estados Unidos, España, años 50, arquitectura moderna, opinión pública, Embajada Americana

## 05 | From the American Embassy. Modern architecture as a political tool in Spain \_María del Pilar Salazar Lozano

The Agreements of Madrid were signed in 1953. In them, Spain started to be an ally of the United States of America. In those years, the Spanish public opinion was anti-American because of different reasons. The American Information Services used their available tools to show the population a positive view of their country, in order to obtain the need support to the renovation of the Agreements in a close future. The emigration to America of some of the great Architectural masters and the development of the technology and the industry, placed the USA in a leading role in the architectural field. As they were conscious of it, they used architecture as a political tool, showing in Spain an image of the modern architecture and the American cities really attractive. The aim of this article is to study the role of the American Embassy in Madrid and the entities that directly depended on it in the spreading of the American Modern Architecture in Spain.

### Keywords

Dissemination, USA, Spain, 50's, modern architecture, public opinion, American Embassy

## 05 | Desde la Embajada de Estados Unidos. La arquitectura moderna como herramienta política en España \_María del Pilar Salazar Lozano

*Atlántico, revista cultural*, nº 22, Embajada de EEUU en Madrid, 1963.

*Boletín del Colegio de Arquitectos de Madrid*, nº6, Colegio de Arquitectos, 1959.

DELGADO, L. "La maquinaria de la persuasión. Política informativa y cultural de Estados Unidos hacia España". En *Ayer* nº 75, 2009.

HAYES, C.J.H. *Wartime Mission in Spain*, 1942-1945. Lucknow Books, 2016.

LAHUERTA, J.J. "Josep Maria Sostres: algunas casas de los años 50" en *La habitación y la ciudad modernas: rupturas y continuidades*. Barcelona: DOCOMOMO Ibérico, 1998.

NARA, RG 306, Country Files 1949-1965, Spain, Boxes 30, 57, 68, 69, 89.

NARA, RG 59, Country Files, 1955-1966, Madrid, Box 31.

NARA, RG 469. Record of the US Foreign Assistance Agencies, 1948-62. USOM to Spain Box 6.

NIÑO, A.; MONTERO, J.A. (eds.) *Guerra Fría y propaganda. Estados Unidos y su cruzada cultural en Europa y América Latina*. Madrid: Biblioteca Nueva, 2012.

NO-DO, nº 532ª, 16 Marzo 1953 <http://www.rtve.es/filmoteca/no-do/not-532/1468782/>

*Noticias de Actualidad*, Casa Americana, Madrid.

TRUMAN, President "Address on Foreign Policy at a Luncheon of the American Society of Newspaper Editors". 20 abril 1950. <https://www.trumanlibrary.org/publicpapers/index.php?pid=715>

United States Information and Educational Exchange Act of 1948, Public Law 80-402, 62 Stat. 6, Title I, Secc.2 <https://www.state.gov/documents/organization/177574.pdf>

ZUAZO, J. *Arquitectos y horizontes arquitectónicos en el nuevo mundo*. Madrid, Colección "Estados Unidos" Langa y Cia, 1954.